



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Assessëur per i lëures publics, patrimoni, scola y cultura ladina

Prot. Nr. 11.5 / 694697

Bozen / Bolzano, 03.12.2009

An die Abonnenten der Dienstleistung
"INFO"

An die Abteilungen 10, 11 und 12, sowie
deren Ämter

Agli abbonati del servizio „INFO“
Alle Ripartizioni 10, 11 e 12, nonché i loro
uffici

Rundschreiben vom 03.12.2009

Circolare del 03.12.2009

Betreff: Anwendung des
Landesgesetzes 6/98 und der
Durchführungsverordnung 41/01 infolge
des Dekretes des Landeshauptmanns
vom 26. Oktober 2009, Nr. 48 betreffend
„Verordnung über vorübergehende
Bestimmungen im Bereich der
öffentlichen Arbeiten von
Landesinteresse“

**Entscheidung des Forums in begrenzter
Zusammensetzung Nr. 3 vom 01.12.2009**

Am 10. November 2009 wurde im Amtsblatt
Nr. 46/I-II, das Dekret des
Landeshauptmanns vom 26. Oktober 2009,
Nr. 48 betreffend „Verordnung über
vorübergehende Bestimmungen im Bereich
der öffentlichen Arbeiten von
Landesinteresse“, (infolge Dekret 48/09)
welches seit 25. November 2009 in Kraft ist,
veröffentlicht.

Aufgrund von Artikel 1 des Dekretes 48/09,
finden bis zum Erlass einer neuen und
organischen Landesregelung auf dem
Sachgebiet öffentliche Arbeiten von
Landesinteresse, unter Wahrung der
Gemeinschaftsgrundsätze des freien
Warenverkehrs, der Niederlassungsfreiheit,

Oggetto: Applicazione della legge
provinciale 6/98 e del regolamento
d'esecuzione 41/01 a seguito del
decreto del Presidente della Provincia
del 26 ottobre 2009, n. 48 recante
„Regolamento recante norme
transitorie in materia di lavori pubblici
di interesse provinciale“

**Deliberazione del Forum in
composizione ristretta n. 3 del
01.12.2009**

In data 10 novembre 2009, è stato
pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 46/I-II,
il decreto del Presidente della Provincia del
26 ottobre 2009, n. 48, recante
"Regolamento recante norme transitorie in
materia di lavori pubblici di interesse
provinciale"; (di seguito decreto n. 48/09),
che è entrato in vigore in data 25
novembre 2009.

In base all'articolo 1 del decreto n. 48/09 e
fino all'emanazione di una nuova ed
organica disciplina a livello provinciale in
materia di lavori pubblici di interesse
provinciale, trovano applicazione le
disposizioni di cui al decreto legislativo 12
aprile 2006, n. 163, e successive



der Dienstleistungsfreiheit, der Nichtdiskriminierung und Gleichbehandlung, der Transparenz, der Verhältnismäßigkeit, der Öffentlichkeit und der gegenseitigen Anerkennung, die Bestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 12. April 2006, Nr. 163, in geltender Fassung, Anwendung, soweit mit den organisatorischen und buchhalterischen Vorgaben laut Landesgesetz vom 17. Juni 1998, Nr. 6, in geltender Fassung (Bautengesetz) vereinbar.

Ab dem genannten Datum, finden demzufolge, zahlreiche Bestimmungen des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, in geltender Fassung, soweit mit den organisatorischen und buchhalterischen Vorgaben nicht vereinbar, keine Anwendung mehr.

Weiters ist laut Artikel 4 des Dekretes 48/09, das Dekret des Landeshauptmanns vom 5. Juli 2001, Nr. 41, in geltender Fassung, mit Ausnahme der Artikel mit organisatorischen und buchhalterischen Inhalten, aufgehoben.

Laut Artikel 4 Absatz 2 des Dekretes 48/09, ist die Ausführung von Bauaufträgen in Regie im Rahmen der monetären Grenzen von 200.000,00 Euro möglich, unbeschadet der anderen Bestimmungen im Bereich der Bauaufträge in Regie.

Das Forum in begrenzter Zusammensetzung hat in der Sitzung vom 1. Dezember 2009, um Rechtssicherheit zu schaffen und eine einheitliche Handhabung und Anwendung der Bestimmungen durch die Ämter der Verwaltung und durch die Gemeinden zu gewährleisten, nach gründlicher Analyse der betroffenen Gesetzestexte, eine diesbezügliche Entscheidung Nr. 3 vom 01.12.2009 erlassen.

In dieser Entscheidung wurde Folgendes festgehalten:

1. welche Artikel des Landesgesetzes 17.6.1998, Nr. 6 in geltender Fassung, nicht organisatorische und buchhalterische Aspekte betreffen und demzufolge nicht mehr zur Anwendung

modifiche, nel rispetto dei principi comunitari della libera circolazione delle merci, del diritto di stabilimento, della libera prestazione di servizi, della non discriminazione e dell'uguaglianza di trattamento, della trasparenza, della proporzionalità, della pubblicità e del riconoscimento reciproco, ad eccezione dei profili di organizzazione e contabilità amministrative, in merito ai quali seguita a trovare applicazione la legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, e successive modifiche (legge sui lavori pubblici).

A decorrere dalla predetta data, pertanto, cessano di trovare applicazione numerose disposizioni della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6, e successive modifiche, che non attengono a profili di organizzazione e contabilità amministrative.

Inoltre, in base all'articolo 4 del decreto n. 48/09 è abrogato il decreto del Presidente della Provincia 5 luglio 2001, n. 41 e successive modifiche, nelle parti in cui non attiene a profili di organizzazione e contabilità amministrative.

In base all'articolo 4 comma 2 del decreto n. 48/09, è ammessa l'esecuzione di lavori in economia per importi non superiori a 200.000,00 Euro e che sono fatte salve le altre disposizioni in materia di lavori in economia.

Il Forum in composizione ristretta ha emesso nella seduta del 1 dicembre 2009, per creare sicurezza giuridica e per garantire un'uniformità nell'applicazione delle disposizioni da parte degli uffici della Provincia e da parte dei comuni, dopo approfondita analisi dei testi di legge, una relativa deliberazione n. 3 dd. 01.12.2009.

In questa deliberazione è stato determinato:

1. quali articoli della legge provinciale 17.06.1998, n. 6 e s.m., non attengono a profili di organizzazione e contabilità amministrative e che pertanto non trovano più applicazione: art. 1, 2, 3,



kommen: Art. 1, 2, 3, 3bis, 11 Abs. 4, 7 und 8, Art. 12, 13, 14, 17, Abs. 2, art. 19, 20, 22 Abs. 1, 2, 3, 4 und 5, Art. 23 Abs. 1, 2 und 3, Art. 24, 25, 26 Abs. 1, Art. 27, 28, 29, 30, 31 Abs. 1, Art. 32, 33, 34, 34 bis, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 40bis, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 58 bis, 59, 60, 61, 62, 63, 64 Abs. 1, 2, 3 und 4, Art. 65, 66, 67, 68, 69, 70 Abs. 4 und 5, Art. 71, 74, 75, 75 bis Abs. 1 Buchstabe b), Art. 76, 77, 78, 83;

2. welche Artikel des Landesgesetzes 17.6.1998, Nr. 6 aufrecht bleiben, siehe Anlage 1;

3. welche Artikel des Dekretes des Landeshauptmanns vom 5. Juli 2001, Nr. 41, in geltender Fassung, nicht organisatorische und buchhalterische Aspekte betreffen und demzufolge aufgehoben sind: Art. 1, 2, 3, 9, 10, 11 Abs. 1,2,3, 4, 5, 6, Art. 12 Abs. 1,2,3, 5, Art. 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 21bis, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144.

4. welche Artikel des Dekretes des Landeshauptmanns vom 5. Juli 2001, Nr. 41, in geltender Fassung, aufrecht bleiben, siehe Anlage 2.

5. dass die Bestimmungen laut Dekret 48/09 nur für jene Verträge Anwendung finden, deren Bekanntmachung der Ausschreibungen bzw. deren Einladungsschreiben den Teilnehmern nach Inkrafttreten des Dekrets veröffentlicht bzw. übermittelt wurden.

6. dass die Landesbestimmungen betreffend die Vergabe und Ausführung von Liefer- und

3bis, 11 c. 4, 7 e 8, art. 12, 13, 14, 17, c. 2, art. 19, 20, 22 c. 1, 2, 3, 4 und 5, art. 23 c. 1, 2 e 3, art. 24, 25, 26 c. 1, Art. 27, 28, 29, 30, 31 c. 1, art. 32, 33, 34, 34 bis, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 40bis, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 58 bis, 59, 60, 61, 62, 63, 64 c. 1, 2, 3 e 4, art. 65, 66, 67, 68, 69, 70, c. 4 e 5, art. 71, 74, 75, 75 bis c. 1 lett. b), art. 76, 77, 83;

2. quali articoli della legge provinciale 17.06.1998, n. 6 e s.m., sono rimasti in essere, vedasi allegato 1;

3. quali articoli del decreto del Presidente della Provincia 5 luglio 2001, n. 41, non attengono a profili di organizzazione e contabilità amministrative e che pertanto sono abrogati: art. 1, 2, 3, 9, 10, 11 c. 1, 2, 3, 4, 5, 6, art. 12 c. 1, 2, 3 e 5, art. 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 21bis, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144.

4. quali articoli del decreto del Presidente della Provincia 5 luglio 2001, n. 41, sono rimasti in essere, vedasi allegato 2;

5. che le disposizioni di cui al decreto n. 48/2009, trovano applicazione solo per i contratti i cui bandi o lettera di invito a gara informale siano pubblicati o inviati successivamente alla data di entrata in vigore del decreto.

6. che la normativa provinciale riguardante, l'appalto e l'esecuzione di forniture e servizi, comprese le



Dienstleistungsaufträgen, inbegriffen die Modalitäten der Veröffentlichung der Kundmachungen und Ergebnisse der Vergaben, weiterhin Anwendung finden.

modalità di pubblicazione dei bandi e risultati delle gare, continuerà a trovare applicazione.

Mit ferundlichen Grüßen

Der Landesrat für Bauten, Vermögen,
ladinische Schule und Kultur

Distinti saluti

L'Assessore ai lavori pubblici, patrimonio,
scuola e cultura ladina

Dott. Florian Mussner

Allegato 1 e 2
Anlage 1 und 2